

Werchter P.26.

1. az dē kikəs nē ste.kfo.ægəl zī:n emə zə sXrik
2. mənə vrint ez dē blumə gəŋ gītə
3. te.gəwə.rdəX - of : se.əwə.rəX - spinə zə nēmi.ə as me mafinə
4. grō.vən es lastəX wærək
5. up da sXip kre.gə zə bəsXyməld bruc.ət
6. dē sXra.ənwærkər ɛ.d ən splinstər in zənə viŋər
7. dē sXipər lɛ.ktə zən lipən af
8. in da fabrik es niks tē zī:n
9. kum last i: ma.ə kinəkə kum
10. bō.s tapt ɔns firr pintə bi:r - ...
11. bringd ɔns twi.ə kiloc.ɔc kri:kə - ...
12. zēmə mē ʌn va.əvən dræ.i listərs wa.ən ɔ.ət Xədrɔŋkə
13. a dre.X nu mæ me nē klipəl
14. kəm zəŋ kni: gəzi:n
15. vastəlō.vənt wat ni fʌ.əl nēmi.ə gəvit
16. ik sēm bla.i dak mē ʌn:i mē.gəgɔn zən
17. ik ɛm əkik ət ni Xədɔ.n zʌlə mɔ.ət - of : juŋ - of : mɔikə
18. da.nə di.ə du afkumt
19. ə spinəkup - ə spinəkupnet - ən ʌləfmɔ:n -
20. əŋ klak - sXrik - ən wa: - nē padəstu:l - ən ɔ:əX - nē vas - nē pɛ:ipəl -
21. da.nə - of : di.ə - kɛ.rəl dɛ.ɪdən i.ələ wɛ.rəlt fiXtə
22. ksal a pɛ.rəlkəs Xə.və
23. iŋəlantu fʌ.əl a: sXɛ.pən afbre.kə
24. ɛ fan zə lɛ.və nē ki.ər nəm bɛ:t Xat
25. ge.f ma.ɛ twi. bri.ə sti.ənə - bri.ədər - dē bri.ətstə -
26. da standbɛlt stɔtə nēmi.ə
27. di.ə man ɛ.d ə lɛ.və lak nē gru.ətən i.ər
28. lyɛfɛ:r ez in dən ɛ.məl ni Xəble.və
29. dē sXo.əlkindərə zən mædə mi.əstər nu dē zi.ə gəwə.st
30. kan təX ni ko.mə vʌ dak Xəri.ət sən
31. dē bi.əstə drɪŋkə gɛ.rə la.əzəmɛ:l
32. aə kani Xɔn wɛrəkə - zəŋ kɛ:l du si.ə
33. stɛk es nē stɛ:l in di.əm bəsəm - of : basəm
34. ni.ə mətə ke.gəls wat i. nēmi.ə gɛspɛlt
35. ɛ.ɪlə kəm ʌl twi.ə ki.ərən up a. gɛru.pə
36. di pɛ:r es ni ra.əp - dɔ zit nɔg ə wite ki:ən in
37. zə zənəwəX nu tʃɛlt
38. zɛd ɛm i.əst sɛ gɛlt ʌləpən updu:n
39. əə zalt nu.ət ni fɛ:r bringə
40. zɛʃ dɛələft fan ʌr mɛlək:wa.ət
41. dē man muit sən vra. bəsXærəmə
42. in dē sXɛldə zwymən es Xəvɔ.rla.ək
43. a ɛst:art umdat ən stɛrək es
44. wa.lə mu.tə du dɛ:lɛft fan ɛmə - əŋ ga.lə dandər ɛ:lɛft
45. ʌləpt es da bɛt upafə
46. ɔnzə mætsər ɛsu vɛt az ə vɛrəkə
47. zə sprɪŋən um tər vɛtstə vɛi ən wadiŋ
48. dē bu.əmkwɛ.kər zal dɛm bu.əm afXrɛfələ
49. dud i.əstə vɛnstər es tu
50. tʃbɛgintə tampə vɛ dē vry.Xmis - du.əmis (gew.) - of : du.əXmis - tlof - dē vɛspɛrs
51. ən sprɑ: - vʌsəndrɛk - ...
52. dē saldɔ.tən ɛmə da fra.məns ɛr ɔ:r afXəsne.ə
53. zə vɔ.dər ɛ.d ɛm zɛs jɔ:r lɔŋk lɔ.tə nu tsXɔ.əl gɔ.ən
54. kəm ɛd ɛm afXɛrɔ.ə zuə lɔ:t lastwɔ.tər tɛ gɔ.ən
55. vɛ.lə vi.ə.zə zi.də ni fə.last i.
56. i.ɛ.rə pɔtə zeni:fəl wi.ət
57. dən ɔ.ɔ.vɛpɔ:l stɔd in dən i.əst
58. in mi.ət ɛst nɔX tɛ kart fə. mɛtəm bal tɛ spɛ.lə
59. di.ə kɛ.əs Xɛ.fɪd ə klɛ.r liXt ɛ
60. a.ə trɔk mətə sti.ət fan tpi.ət
61. in da.nən ta.ət kwɔmdə ga.lən i. ʌlə jɔ.rə nu dē kærəmis
62. dē pɔ.tər za. dat ɔns i.ər vɔlmɔkt ɛs
63. gə zɔ.Xt ma.ɛ wɛl mɔ gə sprɔkt:ɛ.gə mæ ni
64. dē zwɔlmə zɛ.mə gɔn wɛrko.ɔmə
65. gɔrə vandɔ.X mətə kɔ.t ni spɛ.lə
66. ɛ.tə zu.ək Xɛ.rə kɛ.əs
67. za.nə mɔtɔ:r - of : mɔntɔ:r - ɛs kapɔt - a lɛ.stil
68. tɛ.nə wɛrəmən daXɔwɛ:st - ɛn tɛs nē zy:tən ɔ.vənt
69. da mænəkə lyɛpbærəvuits
70. dɔ ez ɛm bæst in dē krɔ.r.ək
71. kwa. datə faktɔ:r - of (gew.) : datəm bɔj - nəm bri:f brɔXt
72. kəm pa:n ɔ mæn ɛ:t
73. kan mē Xi.ən dwi.æzdra.əvɛrʃ um
74. nu virr y:rə spanəmə tpi.ət in dē ni:f ka:r | sXɔfta.ət |
75. kəm kats (of : dē kats) - va vai dē nu.ɔn ʌl
76. dē zɔ.ɔn van dē kɔ.r.niŋk - of (ook) : kɛ.niŋk ɛ.d uək saldɔ.t Xəwɛ:st
77. wɛtə ga. gi.ənəm bɔ.əXmɔ.r.kər wu.ənə
78. di ru.əzən ɛmə laŋə dɔrəs
79. kXɔly.vər gi.ə wo.ət fan
80. tkinəkə waʃ du.ət i.ə daset kɔstə du.əpə
81. zən u.ɔrən ɛn zən u.ɔgə lu.əpə
82. ʌr dɔXtɛrkən ɛs mē ə kɔrɛfkə nu dē bɔs Xɔn kru.nəkrɔ.nə plykə
83. dɔz ən spɛt fan dē li.ər
84. a.ə zɛtə zən stro.ət ɔ.ɔ.ɔpə
85. tʃɔlək suXt ni anɛʃ as Xɛlt ɛn ra.əŋdum
86. ʌnə mɔnt ɛʃ dry.əX fan dən dɔst
87. di.ə wɛX lyɛpt krym - daz um lastə.
88. ikɔXt fə dē klamən ən trumɛlkə
89. dɛm buk ɛs Xɛstɔrəvə van əŋ kast in tɛ sli:kə
90. zə li:kə was kat əŋ gurt
91. in dē lumɛrtən ɛʃ dbɛstə
92. nē sXytər muit Xu. kynə piŋkə | luŋkə |
93. zykt es nu mənən ut
94. kwe.t ni wɔ dak ən mut Xɔn zy:kə
95. nē ku.lə kɛldər ɛs Xu. fə tʃbir
96. kmust ɔsɛblu:trɪŋkə vɛi tɛ vɛrklu.kə
97. kmut i.əstfujər in dē stal vy.rə
98. mē bry:r was my:X
99. dē mɛlŋbu.r mɔkt nē gru.ətən tu.r
100. da bɔ.utərmɛlək ɛʃ din - of : dyn - ɛn zy:r - sty.tər ɛm:ɛ tryX
101. wə za: di.ə pyt kynə vylən up ən y:r
102. - ... | ə pynt - ...
103. aə kumt fan zə lɛ.və gi.ənə mənɪr:tə lɔ:t
104. in itɔlə zɛm bɛrɛgə di vy: - of : vi: - spɑ:və
105. dɛrɛfdə gə du up da:və
106. tɛ bu.əm ɛm zə styk fan dē bryX:əvɛ.rɪt

107. gə mut ɔns fɑ:lən es kɔ:umə kɑ:rə -
 108. es fɑ:lɑ:və gəkɔ:umə mɛ ɛj guj bɑs ʌlt
 109. di dɑ:i es fɑm by.kənɑ:t ʌmɔkt
 110. ɛj gɛtrɑ:də vrɑ. muɪt kynə nɔ:rə
 111. kɛm i. gæs ʌzɔ:rət - mu twas ʌi.ə gu sɔ:rət
 112. dɛm brɑ:vər zɛ.tɑt nɔʌ tɛ dy:r - of : dir - es fɔi
 tɛ bɑ:və
 113. bɑkə - iʃ bɑk - gɑ:i bɑkt - ɑ:i bɑkt - bɑkt ɛm -
 wɑ:i - of : wɑ:lə bɑkə - iʃ bɑktə - gɑ.ə bɑktə -
 ɑ.ə bɑktə - wɑ.ələ bɑktə - wɑ.lən ɛmə gɛbɑkə -
 114. bi:ə - iʃ bi:ə - gɑ.ə bi.ət - ɑ.ə bi.ət - wɑ:i bi.ə -
 gɑ.ələ bi.ət - zɑ.ələ bi:ə - iʃ buj - ik ɛm gɛbujə -
 ɛmə zɑ.lən u.ək ʌɛbujə
 115. tɛz ɛ klɑ:n mu tɛz ɛ fɑ.ən
 116. gɛ kynd i. ɑ:rə krɑ.ɛgən up dɛ mɛt -
 117. ɑ ɛ. ʌzɛ:tɑt ɛn up mɑ.ɛ zɑ. pɑ.zə
 118. tma.sə zɑ. dat ɛn gɛlɑ.ək ɑ.
 119. du wɔ:rə vɑ.ɛf prɑ:zə
 120. ɔndər di.ən ɑ.ək ligə vɔ.əl i.əkɛls
 121. twɔ.tər zɑl gɔn zɔjə - tsɔidɑl -
 122. tu.ən es nɔʌry:n - tɛs nɔʌ mɔræs ʌmɔ:r.ət
 123. mɑjɔnɛ:s mɔ.kə zɛ mɛtən dɔjər vɑn ɛn ɑ:r -
 of : ɑ.əkə
 124. dɑ bu.əmɛkə zɑl du mujɛlɑ.əkynə wɑsə
 125. dɛ pɑstɔ.ər ɛ. ʌujə wɑ.ən
 126. dɛ dɑtsən - of : dɑtsɛs - ɛmən ɔns ɑ:t ɔ:r.əs
 ɑfʌbrɑnt
 127. ɛt mɛlək sprɑt ɔ.ɛtən vjər vɑn dɛ kuj
 128. dɛ kɑstər lɑt fɛ dɛ krɔ:r.əsə
 129. dɛ bɑrɛs fɑn dɛ krɔ:r.ɛwɔ:gə by.ɛgə vɑn tʌwɪʌt
 130. sumɛgə mɛnsə snytən ɛt up | lɔ:r.ət |
 131. zɛmə tɛm blɑ:t ɛj grɑ:t ʌɛslɔ:gə
 132. dɛ sɑ:s ɛz ɔwɑ flɑ:
 133. dɛ sni.ə lɛ.tik
 134. tɛz ɛn i.ɛwɛgɑ:t lɛ.ə dɑk u - of : ɑ. - nɔʌzi:n ɛm
 135. ni.pɔ.rɪt wɑd ɛn i.əl ni:f stɑt
 136. du.ɔn - iʃ du.nɪt - gɑ.ə du.ɛgɛt - ɑ.ə du.ɛgɛt -
 wɑ.ələ du.nɛt - gɑ.ələ dur.tɛt - zɑ.ələ du.nɛt -
 iʃ dɛ.ɛt - gɑ.ə dɛ.ɪtɛt - ɑ.ə dɛ.ɪtɛt - wɑ.ələ dɛ.ɪnɛt
 - gɑ.ələ dɛ.ɪt - zɑ.ələ dɛ.ɪnɛt - dɛ.i ɛkiʃ dɑtə -
 - dɑd ɛi ɛt mu ɛn dɛ. - dɑsɛ. ɛt mu dɛ.ə -
 137. du.ɛpə - ɛ du.ɛpkli.ət - dɛ du.ɛpfɪnt - of : du.ɛpfɔnt
 - of : vɪnt -
 138. dɑsə - ɛi dɑst - ɛi dɑstə - ɑ ɛ. ʌɛdɑsə -
 139. binə - iʃ bin - gɑ.ə bɪnt - ɛ.ə bɪnt - wɑ.ələ binə -
 gɑ.ələ bɪnt - zɑ.ələ binə - bɪnt ɑ.ə - bɔnt ɑ.ə -
 ik ɛm gɛbunə -
 140. *Locale landmaten* : ɛn ruj - ɛn dɑʌmɔ.l (27 ɑ.) -
 ɛm byndər (4 d.) -
 141. *Waternamen* : dɛn dɛ.mər - dɛ dɛ:l - dɛ lɔ:k -
 dɛ lips - dɛ binəbɛ.k - dɔʌtsəbɛ.k - dɛ lɛ.bɛ.k -
 dɛ dɔ.sne. -

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is wɛ-ʌtər

De inwoners heeten wɛ-ʌtərə.rs

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 2.747.

Taaltoestand. Het dialect van pa:r - vertoont afwijkingen. Men zegt er : su.əkər - du.ɛvə - in het centrum (tɑrɛp) : du.ɛvə - su.əkər -

Het dialect van - pɑ.rə bɛrɛgə - tu.ɛʌlɑnt - dɛn u.ɛgɛwɛʌ - dɛn ɔ.lɛmɑ.tər - gaat samen met Paar ; terwɪjl : bɛ.bɛlɔ.k (*Beverlaak*) - tukskə - dɛ wɑl - tɛ.mərbruk - dɛ plɑ.n - dɛ bryʌ - dɛn ɔ.nɔwɛ.ksɛnuk - vɔ.rɛstrɔ.t - vɔ.rɪnkstrɔ.t - samengaan met het centrum - wɑkərzi.əl (afzonderlijke parochie) helt over naar Rotselaar en Haacht.

Men hoort hier weinig beschaafd Nederlandsch of Fransch. Werchter is vooral een landbouwgemeente. Een honderdtal menschen gaan elders werken.

Zegslieden. 1. F. Servranckx ; 63 j. ; onderwijzer ; hier geboren ; V. en M. ook ; steeds hier verbleven ; spreekt gewoonlijk dialect (centrum).

2. F. Servranckx ; 33 j. ; onderwijzer ; hier geboren ; zoon van 1 ; M. ook van hier ; hier steeds verbleven ; spreekt gewoonlijk dialect (centrum).